

НАШЕ ЖИТІЯ

UKRAINIAN NEWSPAPER „OUR LIFE“

Ч. 23 (118)

АВГСБУРГ, 16. ЧЕРВНЯ 1947

РІК III

Принципи порозуміння

Польсько-українським взаємовідносинам в останній час присвячується багато уваги в пресі українській і польській. Це свідчить про те, що сама проблема вже зріла байди до усталення принципів майбутньої розв'язки, а головне, що є зрозуміння і добра воля з обох боків — щиро і серйозно трактувати цю проблему.

Очевидна річ, що питання буде остаточно розв'язане в іншому місці і за інших обставин. Але підвалини до тієї чи іншої розв'язки, принципи майбутнього порозуміння — можна і треба виробити заздалегідь, значить тепер. Так українська як і польська суспільність можуть заангажувати до цього настільки авторитетних чинників, що їхнє слово обов'язуватиме і в майбутньому.

За таких умовин дискусії на цю тему можуть бути плідними і, хочемо вірити, плідними будуть. Вже впало і ще може впаде не одні приkre слово, не одна згадка і непотрібна ремінісценція, але це не повинно нас спиняти від шукання спільної дороги до порозуміння. Свідомість, що ми мусимо знайти шлях для порозуміння, що саме нашому поколінню це припало виконати, — а ця свідомість є, здається, у обох партнерів, — нам у тому допоможе.

Не треба конче шукати у нашому минулому моментів, коли ми йшли „спільно”, не треба інших, за чуба притягнених аргументів. „Усвідомлена необхідність”, загроза самому існуванню наших народів — ось той правдивий, єдинопреконуючий аргумент. Не було б його, речники польсько-українського братерства (а такі були вже давно і то у обох народів) ще довго були б осамітнені у своїх суспільствах. Прийде час, і ми ще згадаємо про них і знайдемо чуттєві аргументи, а сьогодні нам вистачить „усвідомлена необхідність”. Підкреслюємо це тому, щоб покласти край неприємним згадкам з минулого.

У самому ставленні проблеми, у шуканні розв'язки — не спиняємося на півдорозі, не біймося грандіозності пляну. Розмах, широчінь, радикальність ставлення проблеми, сміливість у підході — нехай позначує нас. Хіругом ніколи не буде той, хто боїться сам собі витягти з ноги колючки. Мусимо розраховувати на сотні літ наперед, мусимо збудувати будівлю тривалу, якої „її врати ада не одоліють”. А для цього й потрібні міцні підвалини, широчінь і грандіозність, розмах і сміливість.

Ставмо питання прямо, ясно, без непотрібного затушковування. Чого ми прагнемо? Ми боремось за самостійну, соборну, незалежну Україну. Наше завдання — забезпечити своїй нації вільне життя, запевнити розвиток української культури, створити найкращі умови для виявлення душі нашого народу, для нашого розквіту, для вільного нашого

існування взагалі. Оце наша ціль. Найкращим забезпеченням національного розвитку є самостійна національна держава.

Таку саму ціль, таке ж бажання вільного життя мають поляки, білоруси, румуни і т. д. І засіб той самий — самостійні держави цих народів.

Виявилося однаке, що кожний із цих народів самотужки не в силі забезпечити своєї самостійності, бо з обох боків чигають світові імперіалістичні держави. Самостійність Польщі, України, Румунії та інших, оскільки кожна з цих держав розраховуватиме лише на свої власні сили, зовсім непевна. Треба взаємно себе підтримати. Звідси виникла ідея конфедерації „Межимор'я” („Інтермаріум”).

Декому може неподобається ця ідея, бо вона... польська. На нашу думку це не важно. Не будьмо подібні до відомих Гоголівських персонажів, які сварилися за те, хто перший сказав „е”. Справа в тому, що це та концепція, яка забезпечує самостійність і самобутність всіх народів, що географічно знаходяться між Росією і Німеччиною.

Передумовою здійснення цієї концепції мусить бути польсько-українське порозуміння. Без такого порозуміння — ціле Інтермаріум падає. Якраз польсько-українське порозуміння — це тема жвавих дискусій на сторінках української і польської преси.

Для того, однаке, щоб це порозуміння перейшло із стадії бажання у дійсність, потрібні передумови, принципи, на яких обидва партнери погодяться цілком і повністю, без жадних застережень.

Попробуємо ці принципи, не претендуючи на вичерпність, зформулювати у таких трьох точках:

1. Рівність і повна сувереність обох сторін;

До українського громадянства

Управа Спілки Українських Журналістів на еміграції, розглянувши на своєму засіданні 26. травня 1947 р. становище в Україні, а зокрема на західно-українських землях, стверджує:

1. Акція трьох держав, звернена проти самооборони українського народу в його правах на вільне існування має на меті знищити український народ.

2. Оправдування цієї акції аргументами поліційної безпеки і кваліфікування УПА як прояв злочинної дії заперечує основні права українського народу до життя, за гарантовані народам Атлантическою Картою і статутом Об'єднаних Націй.

3. Українці в усіх країнах з почуттям найбільшої тривоги спостерігають події в Краю, очікуючи від опінії вільних народів світу об'єктивного розгляду тих подій, а від державних чинників волелюбних країн ініціативи розглянути українське питання перед відповідними міждержавними чинниками, як, наприклад, Рада Безпеки Об'єднаних Націй.

Спілка Українських Журналістів закликає всю українську пресу докладно висвітлити події, що відбуваються на українських землях, звертається до всіх українських журналістів інформувати своє і чуже громадянство про правдивий характер тих подій, а українське громадянство на еміграції кличе з гідністю й спокоєм сприйняти оцій черговий наступ на споконвічні права української нації, та відповісти на нього негайною консолідацією всіх національних сил.

2. Етнографічний принцип кордонів взагалі і між Польщею та Україною зокрема;

3. Недопусканість не лише у майбутньому сепаратних умов між Польщею чи Україною з одного боку і Росією чи Німеччиною з другого, а також і анулювання всіх колишніх таких умов.

Перша точка коментарів не вимагає. Однаке, вона є важлива, як основний принцип, з якого виходимо.

Щодо другої точки, то тут слід було б подати деякі пояснення. Визнаємо взагалі і принципово етнографічний принцип кордонів. Історичні претензії відкидаємо. Признаємо здійснене пересунення польських етнографічних кордонів у напрямі на захід. Щодо польсько-українських кордонів, теж стоймо на принципі етнографічному, не узaleжнюючи свого становища від лінії Керзона, ні від сучасних „кордонів” поміж марionетковими „республіками”.

І третя точка нам здається ясною. Йдеться про те, що дехто скильний ще й сьогодні покликуватись, скажім, на Ризьку умову. Даремні спроби: „що з воза впало, то пропало”. Саме життя анулювало ці договори. Непотрібно на них покликуватись, — це не всім однаково приемно. І взагалі, коли мова про тісний союз, чи навіть конфедерацію і коли беремо за принцип етнографічне розмежування, не варто вертатись, під тим чи іншим pretextом, до „історичних прав”.

Очевидно, є ще цілий ряд питань, які треба було б обговорити. Але ми є тої думки, що насамперед масно згодитися на цих основних трьох точках.

Павло Котович

Від Редакції: В ч. 21 польського тижневника „Кроніка” була вміщена на тему польсько-українського порозуміння стаття нашого співробітника А. Чернецького, і редакція „Кроніки” висловила надію, що українці дадуть місце на шапках своєї преси польському представникові. Згadжуємося на пропозицію польського часопису і охоче дамо місце для вислову представників польських журналістів.

IPO

Женева. Організаційний Комітет міжнародної організації для втікачів і ДП (IPO) ухвалили перевірати опіку над утікачами від 1-го липня ц. р. Держави, члени комітету, мають фінансувати видатки до часу формального створення і зорганізовання адміністративного апарату IPO. Комітет радив над справою „фольксдойчів”. Французький делегат пропонував, прийняти під опіку певну категорію „фольксдойчів”, як напр., льотарингців, які в XVII в. оселилися в Семигороді.

IPO має негайно розпочати від 1. 7. харчову опіку над 876 тис. осіб з яких 657 тис. перебуває в Німеччині, 128 тис. в Австрії, 36 тис. в Італії, 30 тис. у Франції, 12 тис. в Китаї, 3 тис. на Близькому Сході і решта в Бельгії, Голландії, Єспанії і Португалії. IPO перейме над 1,746.000 ДП правну і політичну опіку. 883 тис. ДП перебуває в Німеччині, 130 тис. в Австрії, 146 тис. в Італії і 340 тис. у Франції, з чого 200 тис. утікачів з Єспанії.

Гайдельберг. УНРРРА отримала розпорядження виключити з таборів тих осіб, які провадять антирепатріаційну акцію. Репатріаційні місії мають закінчити свою діяльність до 15. червня ц. р. Після 1 липня ц. р. поворот на батьківщину буде відбуватися на власні кошти і за дозволом консультації.

БЕЛЬГІЙСКА ВАЛЮТА

На загальній раді соціалістичної партії бельгійський прем'єр Спаак заявив, що становище бельгійської валюти одно з найкращих у світі. Відношення вивозу з Бельгії до довозу все збільшується на користь вивозу: в червні 1945 вартість вивозу складала 44% вартості довозу, але вже в квітні 1947 року вона досягла аж 82%.

Так само підвищився й загально життєвий показник життєвого рівня, оцінюваний бельгійською статистикою на пункти. На січень 1946 року він оцінювався на 461 пункт нижче норми, а в квітні він піднявся до 393 пункту.

Прем'єр уважає, що невдоволення робітництва має причину не так у зменшенні його купної сили, як у тім, що воно вважає свою пайку в загально-національних прибутках меншою, ніж йому того хотілось б.

ВОЛЕС ПРО ФРАНЦІЮ

Жак Дестре в газеті „Се матен” наводить такі слова Г. Волеса з його промови в Америці:

„Ми можемо купити французів на рік чи два. Французи за обіцянку позички Америки вигнали комуністів з уряду. Але, пише Дестре, Волес помилляється. Французи не продажні. Хоч Франція сьогодні і бідна і хоч вона звертається до Америки, то тільки тому, що вона по тій самій стороні, що й Америка, воювала за свободу.

МОЛОТОВ В ЮГОСЛАВІ?

Београд. Молотов і його заступник Вишніцький мали прибути 3. червня в Югославію. Причина ціль цієї візити невідома.

РАТИФІКАЦІЯ ДОГОВОРІВ

Вашингтон. Американський Сенат в четвер ввечері ратифікував мирові договори з бувшими союзниками Німеччини. За ратифікацією договору з Італією голосувало 78, проти 10. Велика Британія також ратифікувала мирові договори з союзниками Німеччини. Вони не вийдуть в силу, поки їх не ратифікує ССРС і Франція.

БОЛГАРІЯ І ЕГЕЙСЬКЕ МОРЕ

П. Дімітров сказав представникам преси, що Болгарія не може відмовитись від доступу до Егейського моря і пристані на тому морі таки добуде.

АМЕРИКА ТА ІРАН

Державний департамент у Вашингтоні сповіщає, що позика Іранові 30 міл. доларів буде підписана цими днями. Ця позика піде на переозброєння та устаткування іранської армії.

СМУТС ПРО АНГЛІЮ

Генерал Смутс вважає, що Палестину треба відділити між жидами і арабами. Смутс зазначив, що Палестина і за британських часів не була жидівською державою, хоч жиди і мають історичні підстави на частину цієї землі. Подібні обставини в Індії ведуть цю країну до поділу між індусами і мусульманами. Так, на думку Смутса, треба зробити і з Палестиною.

АМЕРИКА І УГОРЩИНА

Після втечі з Угорщини видатних політичних діячів, що боялися переслідувань з боку ССРС, американський уряд, в порозумінні з британським, затримав виплату позики аж до вияснення відносин в Угорщині.

ФРАНЦІЯ І АБД-ЕЛЬ-КРІМ

Колишній провідник повстання каабілів проти Франції із Марокко втік до Єгипту і дістав там право захисту. Французький уряд протестує проти цього, закидаючи Єгиптові участь в цій справі. Уряд Єгипту заявив, що прийнято Абд-ель-Кріма з умовою, що він не буде втручатись в політичні справи.

ФРАНЦІЯ СПРОСТОВУЄ

Французький уряд офіційно відкидає закиди уряду ССРС про те, що 1. Франція перешкоджала в своїй зоні повернутися додому і що вона допускала проти советську пропаганду в ДП-лагерях, 2. що Франція нечесним способом вербувала собі робітників серед переселених советських громадян.

ЦІКАВА СТАТИСТИКА

„Дейлі Експрес” зробив цікаву статистику серед своїх членів, поставивши їм питання: „Чи хотять вони емігрувати з рідного краю і куди?” 35% англійців на це питання відповіли позитивно 65% негативно. Відповіді показали також, що серед бажаючих емігрувати 35% хотіло б вийти в Південну Африку, 23% в Австралію, 19% в Нову Зеландію, 10% у Канаду і 6% до Сполучених Штатів Америки.

Демонстрації проти Рамадея

Париж. Перед будинком прем'єра Рамадея 3. червня демонструвало понад тисячу членів профсоюзу, тому що уряд не міг перешкодити страйкові пекарів і через те було знижено порцію хліба з 250 грамів на 150 грамів. Через страйк робітників рафінерії столиця залишилася без палива. 6000 робітників важ-

Мюнхенська конференція

В дніах 5—7 червня відбулася в Мюнхені конференція німецьких прем'єр-міністрів трьох окупаційних зон. Конференція обміркувала господарський стан Німеччини і висліди її нарад мають бути подані Союзний Контрольний Раді у Берліні. Хоч представники східної зони, окупованої ССРС, і намагалися розбити конференцію, але це їм не пощастило. Поставлена ними в

ультимативні формі пропозиція обміркувати політичне положення Німеччини зустрілась з протестом з боку представників французької зони, які дозвіл на участь в конференції дістали тільки з умовою політичних справ не торкатись. Більшість учасників підтримала делегацію з французької зони і делегати з зони ССРС демонстративно покинули місце нарад конференції.

ОБОРОНА АМЕРИКИ

Генерал Спац, командувач американської повітряної флоти, заявив перед американським парламентом, що Сполучені Штати для своєї оборони мусить забезпечити мілітарно північну область. Найбільшою небезпекою для Америки було б, коли б прийшов з цього на-

прямку напад на неї чи ракетними бомбами, чи далекосяжними бомбовиками.

Обидві ці можливості можуть прийти тільки через полярну область. Щоб цьому запобігти, Америка мусить змінити свої оборонні сили.

Події в Угорщині

З Вашингтону повідомляють, що знак до перевороту себто до незаконної зміни уряду в Угорщині дав советський генерал Свірідов. Державний Департамент у Вашингтоні домагається від нього відпису тих наказів які він скерував до угорського уряду.

Повідомляють з того ж джерела,

що посол угорський і інші члени угорського посольства в Америці відмовились слухатись наказів нового уряду і вернутися до Будапешту.

Дуже можливо, що всі ці особи дістануть від Америки право залишитись під її захистом.

МІЖНАРОДНА БРИГАДА

Після закінчення праць комісії ОН для балканських справ грецький уряд сподівається посиленої діяльності партизанів. Із Атен повідомляють, що по стороні партизанів створена „міжнародна бригада”. Бригада ця висадилася в одному з

балканських портів і в найближчому часі візьме участь в боротьбі проти грецького урядового війська. Грецький з'язковий старшина при балканській комісії ОН має порушити цю справу перед Радою Безпеки.

„Правда“ про генерала М. Кларка

„Правда“ обвинувачує ген. Марка Кларка, головнокомандувача американських збройних сил в Європі, в тому, що він прямує до повторного приєдання Австрії до Німеччини з тим, щоб зробити цю країну американською колонією. За „Правдою“, ген. Кларк належить до „нерозумних“ політиків Америки, які вважають за потрібне вести „твірду“ політику проти ССРС. Іх-

ння ціль — підмінувати мир і спровокувати війну. „Слід згадати, — пише „Правда“, — що ген. Кларка відзначив віденський університет почесним докторатом; той університет, де й досі панує дух Гітлера“.

* 14, 15 і 16 червня в Гаазі відбудеться міжпарламентарна конференція між Бельгією, Голландією і Люксембургом.

Кари за перехід кордону

Польський судовий офіцер в англійській зоні мігр. К. Щепський відав відозву до поляків та колишніх польських громадян про заборону нелегального переходу бельгійсько-німецького кордону. Тому, що ця справа торкається також і українців, що живуть на терені Німеччини, подаємо в скороченні зміст цієї відозви.

„Бельгійсько-німецький кордон пільно охороняється, всіх спіманих на нелегальному переході його арештовують і відвозять до в'язниці в Аахені.

Такі випадки збільшилися значно в останні місяці; мабуть, спричинює це тепла пора року. Майже 15 осіб польської національності тижнево засуджує англійський суд в Аахені переважно від 1 до 3 місяців в'язниці за спробу нелегаль-

ного переходу кордону. Тюремні кари замінюються на грошову зплату. Англійський суд не визнає жадних виправдань чи причин, як напр. що дана особа шукала праці в Бельгії та одержала відповідне покликання від бельгійської фірми. Бельгійським фірмам заборонено приймати на працю осіб, що дісталися нелегальною дорогою до Бельгії. Також листи від кревних та повідомлення про чильні справи родинні не мають жадного значення.

Скітальці які стоять перед англійським судом в Аахені, походять у великий частині з ДП тaborів і з вартових сотень з американської зони, а решта з британської та французької зони.

В зв'язку з цим пояснюється ще раз, що до Бельгії можна їхати тільки офіційним транспортом, зорганізованим бельгійською комісією.

Тaborovi посвідчення, виставлені командирами військових частин, посвідки УНРРА не дійсні для переходу кордону Німеччини.

Просимо в інтересі всіх тих, що хочуть вийти з Німеччини, припинити нелегальні віїзди.

Звертаємося з прословою до всіх тaborowych газет та інформаційних бюр передати ці перестороги до відома всім скітальцям».

КОРОТКІ ВІСТИ

* Президент Трумен запропонував Конгресові плян обов'язкової військової служби в мирний час. Плян передбачає, що військова служба в мирний час триватиме 6 місяців, а кількість вишколених за 1 рік буде від 750000 до 900000 вояків. Вишкіл коштуватиме приблизно 1750 міл. доларів на рік, менше, ніж коштував один тиждень витрат під час Другої світової війни.

* Грецька влада затримала і конфіскувала болгарський корабель біля острова Мітилені на Егейському морі. Як причину конфіскації подається, що корабель стояв на по-слугах грецьких партизанів.

* Російські геологи відкрили в західній частині Карело-Фінської ССР поклади залізної руди.

* На запрошення маршала Тіто в середині червня виїжджає до Югославії чеський міністер війни ген. Свобода і шеф. генерального штабу чеської армії ген. Бочек.

* Данія звернулася з пропозицією до США закінчити переговори в справі Гренландрії. Міністер за кордонних справ США Маршал заявив в Нью-Йорку, що договір складений в 1941 році між США і Данією, після її визволення в 1945 році був ратифікований данським парламентом, і Гренландрія надалі залишилася як складова частина оборонної системи США.

* Болгарський уряд звернувся до уряду США з домаганням відкликати з Болгарії члена американської військової місії полковника Струма. Як причину подається, що полк. Струм зняв із стіни портрет прем'єра Болгарії Дімітрова та в одній розмові зневажливо говорив про болгарський уряд та ССРС.

* На 123 засідання Координаційної Комісії Союзної Контрольної Ради в Берліні постановлено ввести 29. червня в Німеччині звичайний літній час (що на одну годину відрізняється від зимового).

* Бюджетна комісія американського конгресу постановила в 1948 році скоротити бюджет міністерства війни на 8,3%.

* Папа Пій XII прийняв на приватній авдієнції президента американського Червоного Хреста, якому дякував за несення допомоги потребуючим.

* В Ліворно (Італія) відбулася конференція Головнокомандувачів американських збройних сил в Німеччині та Італії.

* Советсько-американська комісія в Кореї розбилася, коли дійшло до вирішення головних і важливих питань.

* Французька державна Рада розглядала проект міністра внутрішніх справ Депре про статут Альжиру. З Альжиру створено 3 департаменти, які входять як складові частини французької Республіки.

* Грецька телеграфна агенція повідомила, що грецькі партизани розпочали концентричні настути на села й міста Македонії, але після затяжних і завзятих боїв були відбиті урядовими військами.

НАШЕ ЖИТТЯ
UKRAINIAN NEWSPAPER "OUR LIFE"

УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖНЕВИК
Адреса Редакції та Адміністрації: Augsburg, Speyerer Str. 1 (Ecke Birkenfelder Str.). Адреса для листування і промовок переказів: Ukrainian Newspaper „Our Life“. Augsburg, Postamt 2, Postfach

Редактор Колегія. Літакет: П. Котюч

Видавач Спілка «Наше Життя» в Аугсбурзі

Authorized by Military Government I.C.D., Press Branch OMGB. Licensee: P. Kotowycz.

Druck: Hans Holtmann

Політичний огляд

Німеччина

Переговори в Москві не довели до порозуміння між великороджавами в справі Німеччини. Вимога уряду ССРР, щоб Німеччина пластила репарації з біжучої продукції, невигідна для західних великороджав. Англійці та американці вважають, що треба наперед відновити німецьке господарство так, щоб Німеччина могла вивозити свої товари за кордон і купувати для себе харчові продукти. Коли б цього не було, то західні великороджави мусили б харчувати своїм коштом німецьке населення, отже німецькі репарації для ССРР платили б фактично англійські та американські громадянини.

Щоб оживити німецьку промисловість у своїх зонах, американці та англійці утворили Господарську Раду для Західної Німеччини. Господарська Рада — це перша по війні законодатна установа для всього провінційного англо-американської зони. Її права доволі широкі. Рада складається з 54 членів, вибраних від окремих областей, і має видавати закони й розпорядження в справі господарського відродження західних зон Німеччини.

Індія

Індія стоїть на передодні історичних рішень. Під англійською владою Індія поступово дросла й досягла до незалежності. Індія має свої університети, великі міста з модерною промисловістю, розвинену пресу і могутні політичні партії. Індія — це не одна нація: в цій країні багато мов і діалектів. Для взаємного порозуміння служить освіченім індусам англійська мова. Хоч Індія під англійським протекторатом зробила великий поступ, однак ще лишалися в масах пережитки релігійної нетерпимості. Між прихильниками індуської релігії та магометанами часто доходить до кривавих сутичок. Це привело політичних провідників Індії до переконання, що в інтересах мирного розвою народів треба цю країну розділити на дві частини: індуську та мусульманську. Окрему частину Індії творять князівства. Князі хочуть задержати свою незалежність від урядів індуської та магометанської частин Індії.

Голова англійського уряду Клемент Р. Етлі та віцекороль для Індії Маунтбеттен оголосили 3 червня домініяльний статут для Індії. В цьому статуті міститься заява, що передача влади місцевим урядам Індії має відбутися не в червні 1948 року, а раніше, згідно з бажанням політичних провідників Індії. Домініяльний статут дасть Індії такі права, які мають Канада та Австралія. Одначе майбутні установчі ради окремих частин Індії будуть самі рішати, чи вони лишаться в складі Британського Союзу Народів, чи ні. Голова консервативної партії В. Черчіл заявив згоду на плян англійського уряду щодо Індії.

Японія

Після програної війни Японія пережила великі внутрішні зміни. Упав абсолютизм, Японія стала конституційною монархією. Після виборів до парламенту 27. квітня 1947 року найсильнішою партією стали в Японії соціалісти. Японський імператор призначив на голову уряду соціаліста Темсу Катаяму. Новий уряд має на увазі рішуче й ясно поставитися проти ширення большевизму в Японії. Відомо, що по закінченні війни японським комуністам, вишколеним у Москві, вдалося захопити (під ма-

скою демократів) велику частину преси і радіо в свої руки. На початку американці цього не помітили, але скоро у них відкрилися очі, коли японські комуністи повели пропаганду проти „американського імперіалізму“. Курс нового японського уряду проти комуністичної пропаганди лежить в інтересах Америки.

Угорщина

Після втечі голови мадярського уряду Ференца Нодь у Швейцарію в Угорщині настали великі зміни. Тепер комуністична партія контролює життя Угорщини на 100%. Діячі не-комуністи в великій своїй частині без сліду зникли або були зарештовані. Новий уряд під проводом генерала Діннеша (колишнього фельдфебеля) вирішив націоналізувати два найбільші банки Угорщини: краєвий і комерційний. Цей уряд готове новий виборчий закон. За новим законом має бути виключено до 500 тисяч виборців із списків повноправних громадян. Уряд Діннеша відкликає мадярських дипломатів із Лондону, Вашингтону, Парижу і Берні. Угорський посол

у Вашингтоні заявив, що він ще не рішився, чи ішати йому в свій край на наказ нового уряду. Також інші угорські дипломати не бажають вертатися для „звідомлення“ новому урядові. В партії дрібних власників в Угорщині відбувається чергова „чистка“. Заарештований соєтською військовою поліцією секретар угорської партії дрібних власників Ковач заявив, згідно з московським радом, що в присутності колишнього голови мадярського уряду Нодь обговорювалося питання про утворення угорського уряду на еміграції.

Італія

Новий італійський уряд під головуванням Де Гаспері складається з представників партії християнських демократів. Міністрам закордонних справ став славнозвісний дипломат і політичний письменник граф Карло Сфорца. До нового уряду не належать ні комуністи ні соціялісти. Америка готова дати новому італійському урядові позицію в сумі 100 мільйонів доларів. Є відомості, що невдоволені новим урядом комуністи збирають своїх прихильників у горах Північної Італії для боротьби з новим італійським урядом.

прихильність і довір'я. Між ними знайдемо немало приятелів.

Було б небезпечно і шкідливо для нас, коли б ми стали огоронь від організованого робітничого життя і скотли быти „дикими“. А найгірше, коли б хто з нас захотів у конфліктах між робітничими союзами та підприємцями стояти на боці роботодавців. Клясова солідарність серед робітництва демократичних країн стоїть дуже високо. В Америці погорджують тими робітниками, що не належать до професійних союзів, називають їх „скейб“ (короста).

Пам'ятаймо, що проти наших скитальців у різних країнах ведеться безоглядна пропаганда, як проти „фашистів“, „агентів капіталізму“ іт. д. Наше завдання — розсіяти цю ворожу пропаганду і показати світові, що ми не реакціонери, не вороги постулу і соціальних реформ, за які борються робітники в культурних країнах.

Пам'ятаймо, що в багатьох країнах Європи робітництво бореться за свої права під прапором соціалізму. Не ляжмося цього слова і не змішуймо соєтського державного капіталізму з західно-європейським демократичним соціалізмом. Між цими системами нема нічого спільногого. Недарма англійська соціалістична партія, що стоїть уже два роки при владі, не хоче й слухати про зв'язок з комуністами, а французькі соціалісти усунули комуністів з уряду.

Маємо привчитися до організованого життя культурних націй, бо від того будемо мати велику користь і для українського народу. Неорганізованими, „дикими“ не сміємо лишатися. Во тільки приставши до відповідної нашим поглядам організації можемо оборонити свої професійні, культурні та національні інтереси в чужих країнах.

П. Феденко

Тим, що від'їжджають

З різних українських таборів у Німеччині виїздять наші скитальці в широкий світ, на працю. Бельгія, Англія, Франція, Голландія і заокеанські країни приймають українців на роботу. Кінчається доба непевного життя в таборах, наши люди мають нагоду стати своєю працею на власні ноги.

Починати будування свого нового життя і добробуту доводиться з найменшого: не урядові посади, не канцелярії, а фізична праця дождає наїших скитальців у широкому світі. Ми виступаємо на світовий ринок як робоча сила. Титули докторів, професорів, магістрів, директорів і т. д. не будуть мати ніякого значення. Ми стаємо членами робітничої чи селянської кляси в тих країнах, куди нас закине доля. Коли собі усвідомимо цей стан, то мусимо, зробити відповідні висновки.

В країнах, де нам доведеться жити й працювати, ми повинні показати, що ми — культурний народ. У відносинах з місцевими робітниками мусимо додержуватися товарицького тону і бути солідарними з ними в обороні своїх станових чи клясових інтересів. Найкраще забезпечують інтереси робітника в вільних демократичних країнах професійні союзи. (Не треба професійних союзів у демократичних державах змішувати з заалежними від влади професійними союзами в країнах диктаторських). Наші скитальці, що стануть на працю в вільних країнах, повинні пристати до організованого професійного руху. Професійні союзи дають певні вигоди для кожного члена: допомага при безробітті, хворобі, допомага родині, охорона правних і культурних інтересів. Наші скитальці —

члени професійних союзів — можуть дістати допомогу для своєї культурно-освітньої праці рідною мовою.

Наша участь у професійних союзах зближить наших людей з чужинцями. Серед них можемо вести нашу інформаційну працю, виясняти і пропагувати ідеї нашого національного визволення. Як організовані товариши праці ми знайдемо між чужими людьми зрозуміння,

Ціни і заробітки в Канаді

(з приватного листа)

...Отже повідомляю, що, наприклад, цукор у нас у Канаді на картки коштує 10 центів павон (фунт = 453 грами). Але хто хоче більше солідити і кому цукру не вистачає, той може купити меду або сиропу без карток. Масло на картки коштує 42—45 центів. Літр молока коштує 14 центів. Хліба можна купити в місті, скільки хочеш, хоч би й тисячу буханців. Двофунтовий (900 гр.) буханець білого хліба коштує 10 центів. 100 фунтів білої пшеничної муки коштує 2,85—2,90 доларів. М'ясо і м'ясні вироби в Канаді дорожчі. Фунт ковбаси коштує 37 центів. Ячна крупа квадер (28 фун.) — 25 центів, гречана крупа значно дорожча — 10 цент. за фунт. Риж буває в нашім місті тільки деколи: коштує 15—17 цент. фунт, родзинки 20 цент. за фунт, 12 яєць коштує 32 центи, найліпші яйця по 36 центів за 12 штук. Обід в готелі коштує 40—70 центів. Ночівля у нашім місті переважно всходи коштує 1—1,50 дол. за одну особу. В більшім місті треба заплатити більше і за ночівлю і за обід.

Ціни на фабричні вироби доволі високі: сорочка до роботи коштує 1,50—2,50 дол., зимові сорочки вовняні 5—6 дол. Літній „унтервер“ (спідня сорочка і кальсони) 2 дол., зимовий вовняний 4,50 дол. Штани до роботи 3,5 дол., святкові 8—10 доларів. Черевики до роботи 5—6 дол., святкові — 8—10 дол. Убрання на замовлення коштує 50—70 дол., а готові по крамницях можна купити за 30—40 дол. Капелюхи добрий 6—8 дол., гіршій 3—4 дол., кашкет 1,50 до 2 дол.

Фермер за свої продукти дістає: Бушель (36 літрів) пшениці 1,40—1,50 дол., овес 50 центів (1,50 дол. за 100 кг.), ячмінь 65 цент. Я недавно продав 7 штук рогатої худоби, годованої: 4 воли по 13 центів за павон (фунт) живої ваги, за 2 корови по 10 цент. за фунт живої ваги і за ялівку по 11 цент. за фунт живої ваги. Разом я взяв начисто 766 дол. І ще продав я дві свині по 20 цент. за фунт живої ваги.

Робітник заробляє в Канаді 60—70 центів за годину, це залежить від роботи. Мої два сини їздили на недалеку північ до тартаків на працю. Були там 10 днів, різали телеграфічні стовпі і діставали по 5 дол. денно та харч. Привезли 100 доларів. На молотобі пластили у нас 6 і 7 дол. денно та добірний харч. Тут роблять по 8 год. по фабриках, а на фермі від 7 год. ранку до 7 год. вечора.

(за „Христ. Шляхом“)

АРХЕОЛОГІЧНИЙ З'ЇЗД

9. червня у Страсбурзі відкрився 505 з'їзд французьких археологів. Французьке Археологічне Товариство, засноване 1834 року, має 2000 членів і ціллю своєю ставить „досліди рештків старовини у Франції і боротьбу проти вандалізму“ (безглуздого їх руйнування). Останній з'їзд відбувся в червні 1937 року.

УКРАЇНСЬКІ СТУДЕНТИ В МАДРИДІ

Мадридське радіо повідомило, що до Єспанії прибуло 18 українських студентів для студій у мадридському університеті. Ними опікується катол. Т-во Допомоги Студентам.

Оберігаймо наукову етику

Етика вносить в наше громадське і культурне життя лад і спокій: кожен знає своє місце; знає, що йому робити, як поводитися з іншими. Одно слово, знає честь! Гнаваки, відсутність етики породжує хаос, колотнечу, грязно та інш.

Ми торкаємось тут питання наукової етики, яке має для нас не менше значення, як питання етики взагалі. А чи все гаразд у нас на підлі наукової діяльності? Чи можемо ми з певністю сказати, що наші вчені достойно представляють українську науку на чужині? Чи не маємо ми й тут тих болячок, що роз'їдають наш національний організм? На жаль, так!

Порушення наукової етики почалось з того, що зараз же, переступивши межі своєї батьківщини деяка частина нашої інтелігенції самочинно оголосила себе „професорами“, часто не маючи не то що вищої, а й навіть середньої освіти. Не кажучи про те, що ці люди нікого відношення до науки не мають. Більше того, відомі факти, коли деято навіть незаконно присвоюють собі звання „Університетського професора“, ніколи таким не бувши.

Разочарування наукові! Хіба це не порушення наукової етики? Адже відомо, що за межі батьківщини виходили знані вже в науковому світі люди, яких на пальцях можна перелічити. А що маємо тепер? Тепер виявляється їх зареєстрованих аж понад п'ятірі тисяч. Звідкіля таке дивовижне число? Чи не за рахунок тих, що самочинно оголосили себе представниками науки, не маючи з нею нічого спільногого?

А свідси й наслідки — зниження престижу науки, зниження авторитету працівників науки. Тому й не дивно, коли в одному таборі поставлене було питання про охорону наукової праці, то директор УНРРА відповів, що він не може пристати на такі вимоги, коли в таборі налічується понад триста професорів. Можна сказати без перебільшення, що слово „професор“ у нас тепер не в меншій мірі поширене, як слово „інженер“ або „директор“. Розуміється, ми не беремо тут до уваги титул „професора“, що його цілком законно присвоювали колишній польський уряд тим українцям, що здобували звання гімназіального вчителя. Але то був лише титул, а не вчене звання, яке мають право носити лише професори вищих шкіл.

Порушення наукової етики буває ще й з іншого боку. Проявляється воно іноді в намаганні знищити авторитет іншого, зневінити його наукове ім'я. Найкращим засобом для цього служить „критика“. До критики часто беруться люди некомпетентні, претендуючи на відомість на „вченість“. Ясна річ, що така критика в основі своїй недорова, не-

наукова, бо порушує принципи наукової етики.

В основі наукової етики лежить принцип взаємоповаги, принцип солідарності, оберігання наукового престижу свого колеги. Тут не можуть важити ніякі особисті порахунки. Критика мусить базуватися на максимальній обективності. В науковому світі існує традиційна метода взаємокритики, але ця взаємокритика не виходить за межі дозволеного, тобто за межі наукової етики. Учені критикують один одного, але в витриманому тоні, в тоні творчо-науковому. Кожному вченому дорогі принципи наукової етики, і він ніколи не дозволить собі виносити назовні недоліки і оргіхи в науковій праці його колеги; наукова етика не дозволить йому вилівати бруд на голову іншого.

Масмо, дві основні галузі, де порушення наукової етики особливо віддає вічі: література і мова. Літературознавство на еміграції в своему розвитку єде часто шляхом філософсько-теоретичних роздумувань. Наслідком цього є масмо різку розбіжність в оцінці того самого твору навіть авторитетними критиками. Від цього знижується авторитет критики. Пригадаємо тут хоч би славновісну дискусію про графоманів, дискусію, яка безперечно відбулась на авторитетності критики, а графоманам створила рекламу. А самий факт різного підходу до критикованого твору, іноді навіть з певною тенденцією і упередженням, — такий факт безперечно знижує етичну вартість самої критики в очах громадськості. І справді, яку може мати етичну вартість критика, коли навіть той самий критик, пишучи про того самого письменника, в різних критичних статтях дає різну оцінку, іноді діаметрально-протилежну.

Ще більше важить наукова етика в галузі мови. Мовне питання — питання дуже делікатне, і до нього треба підходити обережно. Переїжджаємо тепер переходову добу асиміляції (з'єднання) двох великих мовних територій, що були довгий час розділені політичним кордоном. Доки цей процес не закінчиться, доти натрапляємо на різні труднощі і розходження в поглядах на те чи інше мовне явище. Ці розходження можуть бути навіть і між фахівцями-мовознавцями. Але це не значить,

що про такі розходження обов'язково треба писати в пресі. Широкі маси не повинні бути свідками філологічних сперечань, ім треба подавати вже готові норми, а всікі спірні питання виносити на вужчі обговорення філологів.

Тільки при цій умові престиж наукової етики стоятиме на височині. Справедливо каже Ю. Шерех у своєму „Другому слові до редакторів“ (Укр. віт.), що прилюдні дискусії між філологами „про правильність того чи того слова“ „жодної користі не дають, а тільки компромітують іхніх учасників! А це є означає порушення наукової етики. Більше того, така нікому непотрібна дискусія вносить тільки дезорієнтацію в наше громадське життя, викликаючи прикрай непорозуміння і ворожнечу. Нам відомий такий разючий факт, коли після появи рецензії Олександра Панайка на „Граматику“ Проф. П. Колавела два українці так зчепилися між собою, що мало не дійшло до бійки. Кому це потрібно? Але, на жаль, люди цього не разуміють і за всяку ціну намагаються надрукувати й свою „критику“, цим самим порушуючи не тільки основи наукової етики, але й основи громадської етики, вносячи неспокій і внутрішньо-національну ворожнечу.

Мовознавство — складна наука. Багато спірних питань ще не вирішено. Учені можуть стояти на діаметрально-протилежних позиціях на поглядах на те чи інше мовне явище. Але звідси не випливає, що про це треба кричати всьому світу. Ні! Для цього існує (чи має бути існувати) спеціальний мовознавчий журнал, де можна було б містити критику з усіма подробицями. Та й тут мусить бути якесь мірка, почуття чести, поваги; мусить бути витриманість тону. Одно слово, треба тримати критику на височині наукової етики.

У нас багато уваги приділяється боротьбі з графоманією, оцінюючи головною небезпекою зниження престижу українського письменства. Але не менше уваги треба було б приділити боротьбі з критикоманією. Критикоманія — витвір нашого часу, витвір ненормальних умов еміграційного життя. Це — головна небезпека зниження престижу науки. Звертаємо увагу шановних редакторів і видавців пильним оком перечитувати ту „наукову критику“, що її подають до редакції нашої критикоманії. Бо тільки редактори й видавці зможуть допомогти нам уникнути тієї небезпеки, яка загрожує нашій науці і нашему громадському спокою.

П. Колісний

ІІ РІДНИХ ЗЕМЛЯХ

(Із советських джерел)

Київ. Підприємства лісової промисловості і міністерство в цілому не виконали пляну першого року нової п'ятирічки. В першому кварталі 1947 року з дев'яти трестів тільки два виконали квартальне завдання.

Львів. 15. квітня група 22 висококваліфікованих робітників львівських промислових підприємств добровільно виїхала для участі у відбудові заводу „Запоріжсталі“.

Дніпропетровськ. Москва готовується до будівництва 32-х, 26-и і 16-и поверхових будинків. Головна частина замовлення на виготовлення металічних каркасів для будинків припадає на Дніпропетровський завод металоконструкцій.

Ужгород. Наукова експедиція, що працювала в Закарпатській області, зібрала матеріал, який характеризує 150 мінеральних джерел, дуже різноманітних щодо мінерального складу. Так, мінеральні джерела Поляни і Вишкова своїм складом близькі до відомих боржомських цілющих джерел. Є багато вугленосних вод типу нарзану (с. Рахове, м. Ужгород, с. Ужок та інші). Знайдено води, що нагадують есентукські, а також численні сірчасті джерела. Матеріали закарпатської експедиції дають можливість найближчим часом організувати в 4—5 пунктах Закарпаття курорти республіканського... значення і чимало заводів по розливу мінеральних вод.

Київ. Архітектори Українського державного науково-дослідного ін-

ституту проектування сільського будівництва розробили схеми плянування і забудови 92 районних центрів Чернігівської, Житомирської, Ровенської, Полтавської, Тернопільської, Ворошиловградської та Сумської областей. В своїх плянах архітектори мали на увазі створення добре впорядкованих культурних районних центрів з майданами, парками культури й відпочинку... стадіонами, ставками тощо.

Харків. Старший науковий працівник Українського науково-дослідного шкірно-венерологічного інституту З. Синельников винайшов новий лікувальний препарат „Оссокальциноль“. Як показали випробування цього препарату в ряді клінік Харкова, препарат є високоефективним засобом лікування таких хвороб, як епілепсія, бронхіальна астма, вегетативні неврози, екземи, погано зрощувані переломи кісток, деякі очні хвороби — скропульозні кон'юктивіти й інше.

Миколаїв. Свинарка артілі „Перемога“ Новобузького району Ганна Пластун має великий досвід у догляді і вирощуванні свиней. В цьому році вона виростила від кожної із закріплених за нею 5 свиноматок в середньому 21 ділове (?) порося. Свиноматка „Мордвина“ за три опороси дала 35 (?) ділових поросят. Далі, як подає газета „Радянська Україна“, за перевищення плянового завдання Ганна Пластун (?) одержава в порядку додаткової оплати праці 9 поросят.

(пп)

О. Зуєвський

З МАГАННЯ

Опустився блакитний прокид
Добрий птахом на білий храм
І не буде цвісти, аж доки
Не всміхнеться її очам.

А вона, як щоразу, довгу,
Наче псальму, молитву-спів
Буде свому шептати Богу,
Шо до храму її привів.

Там ніхто не стоїть — не сміє:
Кожен серце свое беріг!
Тільки ворог жорстоким Вієм, —
Чути з кроків — знайшов поріг.

Він підіде, він ще поступка.
Потім знову, як стільки літ:
Їй — спочинок, для нього — мука,
А над храмом розквітне світ.

ПРОБЛЕМА ДП

Заступник керівника УНРРА в Німеччині, Австрії, Італії і на Середньому Сході Меер Коген відкінув обвинувачення, що ніби УНРРА не коректно виконувала свої обов'язки. Він сказав, що військові уряди трьох зон Німеччини, після закінчення діяльності УНРРА хотіть перебрати її персонал до себе, і це свідчить, що військова окупаційна влада задоволена з діяльності УНРРА.

Комісія американського Конгресу опрацьовує новий проект, на підставі якого буде дозволено річно 100000 ДП особам в'їзд до США. Підсекретар стану Джон Гіллдрінг, заявив, що Конгрес прийме плян „від цілого серця“.

Французький уряд відкінув обвинувачення советського уряду, що нібито советських громадян у французькій зоні Німеччини і Австрії притримується. Французький уряд запропонував скликання советсько-французької конференції до Парижу і обговорити різниці в поглядах, щодо ДП. Також Англія відкінула закиди советського уряду проти вербування советських громадян на працю до Англії. В своїй відповіді англійський уряд підкреслює, що ці особи походять з балтійських республік і з Західної України, яка належала до Польщі і тому Англія їх не вважає советськими громадянами.

ЕМІГРАЦІЯ З АНГЛІЇ

Литовський посол в Лондоні заявяє, що переїзд з Німеччини в Англію не утруднює можливої еміграції до США. Запис на іміграційну квоту та полагодження інших формальностей можна виконати також в Лондоні. Литовська іміграційна квота має 360 місць. В Англії можна також дбати про виїзд у Північну Америку та до інших країн. Працюючі потребують на це дозвіл від міністра праці, що видається без труднощів.

ПЕРЕСЕЛЕННЯ В Н. ЗЕЛЯНДІЮ

Після переговорів з британським урядом уряд Нової Зеландії рішив дати допомогу тим британським громадянам, що бажатимуть переселитися в Нову Зеландію. Допомога полягає у огляденому пе-реїзді для мужчин і жінок, що слу-жили у війську. Інші повинні пла-тити по 10 фунтів стерлінгів від особи. Через недостачу кораблів в цьому році будуть приймати тільки неодружених віком від 20—35 років. Прохання одружених не можуть тепер розглянутися, бо в Новій Зеландії бракує помешкань. Сподіваються, що на основі цих нових правил переїде в Нову Зеландію 9000 осіб, з них 1500 цього року, 3500 в 1948 році і 1900 в 1949 році.

З СТУДЕНТСЬКОГО ЖИТТЯ

Матеріальний стан студенства у Львові не відрадний, хоч кожний з них одержує 200 карбованців стипендії і 400 грамів хліба на картку. Обід у студентській харчівні коштує від 3 до 4,5 карбованців. Снідань і вечер немає. Студенти з більшими околиць одержують підтримку з дому, а приїжжі, головно з Сх. України, перебувають в прикому становищі.

УКРАЇНСЬКЕ ЖИТТЯ

Вшанування пам'яті С. Петлюри

У Свято-Покровській церкві

25 травня у Свято-Покровській Українській Автокефальний Православний церкви відбулася панаахида по Головному Отаманові Симонові Петлюрі.

Панаахида відслужив Високопреосвященний Михаїл, архієпископ Мюнхенський і Баварський в супроводі членів духовенства. З проповіддо виступив о. прот. Паладій Дубицький. Гарно співали хор під керівництвом диригента Куриленка.

Шляйсгайм

Вшанували пам'ять Симона Петлюри і в робітничому таборі біля ст. Шляйсгайм. Панаахиду відправив о. Микола Литваківський. Увечорі відбулася академія з доповіддо п. Олексієва.

Лайм

25 травня відбулася панаахида по С. Петлюрі. Під час пластиуни в повній формі стояли на почесній варти.

У тaborовому театрі відбулася в той же день академія.

Гессенський з'їзд учителів початкових шкіл

Цими днями у таборі Майнц-Кастель відбувся з'їзд учителів початкових шкіл області Гессен. Відкрив з'їзд голова Обл. Укр. Допомог. Комітету. Почали роботу обговорнення нових навчальних плянів початкових шкіл. Далі зачитано програми Регенсбурзької школи. Для кращої проробки цих програм всі учителі розбилися на секції. На другий день проведено дві показові лекції. Одна у 2-ї класі з рідної мови, друга у 3-ї класі з аритметики. З 2-х до 5-ти годин обговорювали показові лекції.

Вечором вислухано інформації про роботу тaborових початкових шкіл у Гессені. Останнім питанням повістки з'їзу були різні внески на побажання учителів.

Господарське життя

Промисловість Данії

Промисловість Данії вже досягла рівня 1938 року. Розвинулася зовнішня торговля Данії. Данії бракую лише фахових робітників та палива. В Данії мають розпочатися праці над розшукуванням джерел нафти.

Шляба на Дунаї

На Дунаї в скорому часі належить сподіватися відновлення плавби. Американська влада має намір передати Австрії ті пароплави, що перебувають в американській зоні.

В Англії

Англійський уряд дістав уповаження парламенту удержавити залишні, автомобільні підприємства та внутрішні водні шляхи. В Англії бракує м'яса. Сурова зима минулого року спричинила загибель 4 мільйонів овець та ягнят, себто 20% усієї кількості. Кількість свиней від 1931 до 1943 року зменшилася на 58,3%. Англійські борги союзникам становлять 3 мільярди фунтів стерлінгів. Найбільшим кредитором є Індія, якій Англія винна 1 мільярд 200 мільйонів доларів. Далі йдуть: Египет, Австралія, Аргентина, Норвегія та Бразилія.

В Бельгії

Після звільнення 8000 німецьких полонених, що працювали в бельгійських копальннях, має бути приєкторний набір робітників із переміщених осіб. До кінця 1947 року має вийти до Бельгії 65—70 тис. осіб. До Бельгії прибуло вже 11500 ДП. В минулому році до Бельгії прибуло 11470 чужинців.

В Італії

В Італії в 1945 році народилося 820 тис., померло 620 тис. осіб. В 1946 році 1022 тис., а померло 542 тис. осіб.

Пам'яті С. Петлюри в Мюнхені — таборі

Весняний погожий день, тихий, як тихий сум сердець. Тільки метеликом шугне вітерець, легенько торкаючись національного прапора, перевязаного чорною стрічкою.

А в тaborовій церкві підносяться уроочисті звуки відправи за Спокій душ.

Інж. Панасенко в простиці, але глибоких словах розкрив широке поле діяльності Головного Отамана Військ і Флоту УНР, творця самостійної Української Держави Симона Петлюри.

ОБ'ЄДНАННЯ НАУКОВЦІВ

10 травня ц. р. відбулися загальні збори наукових робітників мюнхенської області. Збори ухвалили утворити професійне об'єднання українських науковців мюнхенської області з метою переведення культурно-наукової та допоміжної роботи серед членів об'єднання та культурно-спільнотної роботи серед українського громадянства на еміграції. Управа об'єднання запрошує всіх науковців вступати до членів об'єднання. Заяви про вступ приймаються в канцелярії Української Економічної Високої Школи в Мюнхені, Флюрштрассе 1 щодня 10—12 годин крім п'ятниці та суботи.

Свято весни

Команда Пластового Коша в Авгсбурзі, за пластовою традицією, 7 18 червня ц. р. улаштувала в таборі Сомме-Казернє свято весни.

Свято розпочалося в суботу 7 червня о 14:30 год. зборами пластиунів на спортивній площа. Після звітів, курені й гуртки пластиунів перевели гри й розтaborилися на великій площи. Увечорі відбулася "мала ватра". Погана дощова погода не дозволила виконати всю програму.

Другого дня рано, не зважаючи на дощ, пластова молодь відбула в таборі спільну молитву, руханку та низку інших занять, після чого увесь кіш взяв участь у шкільному богослуженні в греко-католицькій і православній церквах.

Пополудні й увечорі показано в залі театру програму "Веселої Пластової Ватри", яка через дощ не могла відбутися під відкритим небом.

В програмі пластова молодь серед радісного й бежжурного сміху та гамору показала громадянству свою вмілість.

Пополудні юнаки, юночки й жовтодзяди показали свої вправи, танки, співи, а увечорі виступали старші пластиунів з "чоти крилатих" та інших гуртків. Вечірня програма розпочалася привітом "всім і всім". Цей "привіт" не дуже підходив до свята. Зате квартет "Вітай, весно" і "На крилах цісі" виконані бальдоро й гарно. Не менш симпатична була народна танця "Верховина" — гурток "Бджілка", "Горлиця" — гурток "Голубка", "Гопачок" — гурток "Змійка", аркан — старші пластиуни, ритмічний танок пластиунів з Ділінгену та інші. Також пародія "Лиса Микиті" у виконанні гуртка "Шуліка" "проведено" потісно. Бурю оплесків і сміху викликала пісенька "Джу-джу" англійською мовою у виконанні гуртка "Вовк"...

Бурляче танго закінчило програму "Веселої Пластової Ватри".

На закінчення свята весни відштовхано виставку експонатів народного мистецтва, виконаних пластиунами й пластиунками авгсбурзького коша.

Участь у святі весни взяли також гості з інших пластових осередків і представниця СУПЕ.

A. K.

Церковні події в Мюнхені

8—10 травня в Мюнхені відбулася Сесія Священого Синоду, а 12—14 квітня сесія Собору єпископів. На Соборі єпископів були присутні архієпископи: Ніканор, Ігор, Михаїл і Геннадій та єпископи: Мстислав, Григорій, Сильвестр, Платон, Володимир, В'ячеслав і Сергій. У засіданні взяли також участь митрополит Олександр Пільський і Польський.

Собор обговорив справу об'єднання всіх українських церков на еміграції: американської, канадської та західноєвропейської. Розглянути це питання та обговорити звернення з цього приводу Архієпископа канадського о. Іоана Теодоровича. Собор прийняв постанову про з'єднання з дотриманням канонічних вимог Всіх Православ. Церкви. Здійснити це доручено митрополитові Полікарпові та Архієпископові Ніканорові.

Собор склав послання до вірних, в якому нарід закликається до об'єднання.

В ДІЗЕРКЛАІ ПРЕСИ

БАЛТАЙСКА ПРЕСА

числення показує, що всі естонські скитальці могли б прожити цими харчами 6—7 літ при денній пайці в розмірі 3000 кальорій.

А що ж можемо сказати ми, українці?

"Мусу Келіас" з 8. 5. 1947 р. Ділінген. З Італії одержали ми такі інформації: Аргентинська місія поставила литовським скитальцям такі пропозиції. Прийняті будуть не жонаті до 30 літ та жонаті до 37 літ. Потрібні передусім звичайні робітники, хлібороби та ремісники. Інтелектуальні працівники, також інженери не будуть прийняті за винятком тих, що зареєструються як шофери й механіки та працюватимуть також в тій професії.

ВІДПОЧИНКОВІ ТАБОРИ ДЛЯ ДІТЕЙ ДП

Вісімаден (Дена). 22000 дітей ДП віком 10—18 років візьмуть участь у відпочинкових таборах в американській зоні Німеччини. Таких таборів буде 32, і в них діти зможуть побувати по два тижні. Цю акцію розпочала IMKA при допомозі УНРРА та американської армії. Діти одержуватимуть в цих таборах крім нормальних харчів ще додатково 350 калорій денно.

Орг. бюро централізованої спілки створено

19 травня 1947 при ЦПУЕ відбувся з'їзд представників Селянських низових та обласних спілок. На з'їзді інж. Потішно висвітлив завдання проф. спілок і зокрема селянської спілки. Розглянуто такі питання: 1. проект статуту Центральної Спілки Селян; 2. (Створення Орг. Бюро Централізованої спілки); 3) Різні питання.

Орг. Бюро створено з представників від 5-ти таборів селянських спілок, що має opracovati план переведення з'їзду делегатів від Селян. спілок з розрахунком 1 делегат від 100 членів, але не менше як один делегат від низових спілок та по одному делегатові від обласних спілок.

З'їзд вирішено скликати 27 червня о 10 годині в Авгсбурзі при ЦПУЕ з порядком дійним: 1. Завдання селянських спілок; 2. Розгляд та прийняття статуту; 3. Вибір Керівних органів централізованої Селянських спілок; 4. Перегляд типового статуту низових спілок; 5. Переселенські справи.

Про Ельвангенський ляльковий театр

Два гостинних виступи Ельвангенського лялькового театру в Ділінгенському таборі — дещо незвичні. Це, мабуть, перший на еміграції театр для дітей. Надаючи великого значення саме сьогодні справі виховання нашого наймолодшого покоління, ми вправі, ясна річ, вимагати від театральних працівників і мистецького вдосконалення.

Ельвангенський ляльковий театр з величезними труднощами переборює перешкоди, які, однак, досить відчутні на кожному кроці. Зокрема, в акторській "сліші" грі (як маю на увазі голосові дані — дикцію) — слабо або й

СТУДЕНТСЬКИЙ З'ЇЗД

Центральний Союз Українського Студентства (ЦеСУС) повідомляє українське студентство, що ХІІ Зимовий З'їзд ЦеСУС-а відбудеться в суботу 28. червня 1947 р. в Мюнхені (Розенгаймер Штрасе 46 а). Початок з'їзду о год. 9 ранку.

Президія ЦеСУС-а

зовсім несприйнятні. Це тим більше прикро, що дитина не може зрозуміти від тексту, ні, тим більше, цілості твору, "Фарбовані ліс" Ів. Франка, перероблений для театру — перенасичений текстом, що гальмує рух. Драматизм послаблюється невиразним і досить довгим текстом — в супроводі лялько-конферансу.

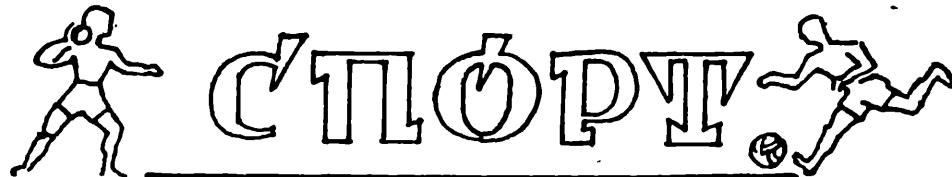
Дитячий театр мусить мати досконаліх артистів в виразно, мистецькою дикцію — це головне. І саме це відсутнє в цьому театрі.

Вистава для дітей — з присмаком легкої халтури. Дотепи, жарті, сцени з таборового життя — все це наївно — вбоге і виглядає куди гірше дитячого. Відсутність культурного репертуару — це друга із головних причин недолугості.

Мистецький керівник театру п. Верещинський мусить серйозно перебудувати до сьогоднішніх умов, бо на фоні співділ мистецьких наших театрів, ляльковий театр може втратити своє обличчя. А шкода, бо такий театр для дітей потрібний.

I. Фомічев

Прояв прихильників «єдиної неділімої»



„ЛЕВ“ (Міттенвальд) — „ЧОРНОГОРА“ (Авгсбург) 3:1 (0:1)

2 червня ц. р. в Мюнхені на спортивному стадіоні при Аренальфштр. відбулися вирішальні змагання між „Левом“ і „Чорногорою“. Загальний результат змагань 3:1 на користь Лева.

22. У. п. р. „Україна“ розіграла товарищів футбольні змагання з комбінованою дружиною „Скали“ Цуфенгаузен і „Дністра“ (Людвігсбург). Перша половина закінчилася 1:0 на користь „України“. В другій половині „Україна“ здобула аж 7 голів. Загальний вислід виносить 8:0 на користь „України“.

30. У. п. р. відбулися футбольні змагання між дружинами „Скали“ Цуфенгаузен та „Зоря“ Карлсруе. Змагання закінчилися перемогою „Скали“ 7:1 (1:0). 1. У. п. р. відбулися футбольні змагання „Скали“ Цуфенгаузен з югославською дружиною „Бачка“. Перемогу здобули українці з Цуфенгаузену над югославами 8:0.

„Дністер“ (Людвігсбург) — СК „Бачка“ (югослав'яне) 3:2 (2:2)

„ЧОРНОГОРА“ (Авгсбург) — Ф. Ц. Гунгарія (Мюнхен) 5:2 (4:1).

В неділю 8 червня „Чорногора“ Авгсбург гостяла в себе Мюнхенську мадярську дружину „Гунгарія“. Змагання були цілій час цікаві і емоційні. „Чорногора“ ще раз показала гарну і добру гру. В 20 хв. гості стріляють першого гола з карного. „Чорногорі“ не упадають на дусі і переходить до концентричних наступів на ворота мадярів, і в першій половині „Чорногорі“ стріляють аж 4 голі. В другій половині мадяри стараються вирівняти, але це ім не вдається, бо добра поміч і оборона „Чорногорі“ не дає їм дійти до голосу.

При стані 5:1 мадяри прориваються і стріляють гола до воріт „Чорногорі“. Змагання закінчилися перемогою „Чорногорі“ 5:2. Недільні змагання „Чорногорі“ належали до найцікавіших змагань в цьому сезоні. Мадяри були добром противником для „Чорногорі“.

„Чорногора“ грава в такому складі: Дубляніця, Шмігель, Басейчук, Ощудляк, Кметь, Кащук, Лозовий, Солтис, Савка, Б. Зарицький, Склепкович.

ПОДЯКА

Рідня Бл. п. Стефана Кузика складає на цьому місці ширу подяку за співчуття у нашому великому горю, яке спіткало нас дні 5. квітня 1947 року тут на чужині.

В першу чергу щиро дякуємо Впр. о. проф. Тарнавецькому, Вп. п. дир. Мудрикові, п. Романові Пориткові, п. інж. Шаранові, п. Скамаям, п. Д-р Станецькому.

Далі складаємо якнайщирішу подяку Комітетові Вп. п. Кооператорів за все, що зробили Вони для вшанування пам'яті Покійного.

Щиро дякуємо Вп. отцям о. К. Мартиновичі, о. кап. Шеховичі, о. Дурбакові за відправлення похоронів — Впр. о. Парохові та Вп. п. інж. Павликівському за слова над могилою.

Щиро дякуємо хорові „Боян“. Якнайщирішу подяку складаємо усім нашим Представництвам, Товариствам, Установам, Управам Табору, Школам, Команді Пласти, Пластунам і Пластункам як рівною Вп. мешканцям 1-го блоку за зложенні вінців на могилі, та усім знайомим і рідним, які особисто чи письменно зложили нам вияви співчуття. Нехай Всешишній винагородить усоторо.

Дружина, донька і сини

НОВІ ВИДАННЯ

1. „Літопис Українського Політв'язня“, ч. 3—4, 1947.

2. М. Капустянський: „Похід Українських Армій на Київ і Одесу в 1919 році“. Книга перша, 1946.

3. Д-р П. Феденко: „Історія революції“ (1917—1921). І. Центральна Рада.

Карпатські січовики. Музика Гр. Китастого. Слова Яра Славутича, 1947. (Ноти і текст).

Виправлення похибки. В копії ухвали поширеніх зборів місцевого представництва приватників міста Авгсбургу з 13. 5. 47, вміщений в газеті „Наше Життя“ з 26. 5. 47, з вини особи, яка переписувала витяг з постанови, трапилася помилка, а саме: надруковано: „Витяг з протоколу загальних зборів в українців приватників м. Авгсбургу, а треба було б надрукувати: „Витяг з протоколу поширеніх зборів місцевого представництва приватників“.

О Г О Л О Ш Е Н Н Я

За зміст оголошень Редакція не відповідає



За співпрацею найліпших українських літературних, мистецьких та наукових сил на чужині починає третій рік існування перший на теренах Німеччини авторизований

ЖУРНАЛ
УКРАЇНСЬКОЮ МОЛОДІ

ПЛАСТУН
SCOUT

ВИХОДИТЬ щомісяця
КОЛІРОВИЙ друк

Миститиме пригодницькі, історичні та науково-популярні оповідання, зразки найліпшого красного письменства українського та перекладного; мандрівництво, репортажі про чужі краї, спорт, філіателію, шахи, пластову практику та інструктивні статті, розвагові матеріали; гумор. Крім того на продовження: історичний роман (П. Феденко: „Гетьман Сагайдачний“); пригодницькі оповідання (В. Софронів: „Гірськими плямами“); ілюстровану Історію України; летунський курс; репортажний курс.

З огляду на обмежений наклад, журнал надсилається лише тим передплатникам, що зголосяться і надішлють передплату на четверть року (15. нім. марок) найпізніше до 15. червня 1947 р. Кожний 50-ий передплатник одержить по жетону премію:

від	50	до	500	книжку I. Багряного: „Тигролови“
	550	„	1000	книжку В. Гая: „Шукачі блакитних перлів“
	1050	„	1500	книжку I. Теслі: „Наша Батьківщина“
	1550	„	2000	книжку О. Мардена: „Воля і успіх“.

Гроші надсилають поштовим переказом на адресу: „Plastun-Scout“, Augsburg, Postamt 2, Postfach.

Долучений купон-замовлення Адміністрація Пластина просить витяти, виповнити і в заліблениму кверті надіслати на адресу:

„PLASTUN-SCOUT“, AUGSBURG, Postamt 2, Postfach.

Тут відтати

Ч.

До Адміністрації Пластина, Авгсбург.

Прошу надсилати мені Пластина на адресу:

Ім'я та прізвище

Адреса (блок, кімната або вулиця та число)

(табір — місто)

(число пошт. району Німеччини та зона)

Передплату на четверть року, 15 нім. марок надсилаю рівночасно поштовим переказом.

ВІД АДМІНІСТРАЦІЇ

Місячна передплата „Нашого Життя“ вносить 4 нім. Оплата за надрукування оголошень в нашому часописі: 1 стор. — 600 нім, 1/2 стор. — 350 нім, 1/4 стор. — 200 нім, 1/6 стор. — 100 нім, 1/16 стор. — 50 нім, 1/32 стор. — 25 нім. — Розшуки — 50 пфенігів за кожне окреме слово. Належну суму слід надсилати разом з текстом оголошення. Без попередньої оплати оголошень друкувати не будемо.

О Г О Л О Ш Е Н Н Я

Рідня Бл. п. Стефана Кузика складає на цьому місці ширу подяку за співчуття у нашому великому горю, яке спіткало нас дні 5. квітня 1947 року тут на чужині.

В першу чергу щиро дякуємо Впр. о. проф. Тарнавецькому, Вп. п. дир. Мудрикові, п. Романові Пориткові, п. інж. Шаранові, п. Скамаям, п. Д-р Станецькому.

Далі складаємо якнайщирішу подяку Комітетові Вп. п. Кооператорів за все, що зробили Вони для вшанування пам'яті Покійного.

Щиро дякуємо хорові „Боян“. Якнайщирішу подяку складаємо усім нашим Представництвам, Товариствам, Установам, Управам Табору, Школам, Команді Пласти, Пластунам і Пластункам як рівною Вп. мешканцям 1-го блоку за зложенні вінців на могилі, та усім знайомим і рідним, які особисто чи письменно зложили нам вияви співчуття. Нехай Всешишній винагородить усоторо.

Дружина, донька і сини

НАРОДНЕ МИСТЕЦТВО "VOLSKUNST"

Handstickerei-Betrieb, G. m. b. H. München 15, Hermann Lingg-str. 9-II.

КУПУЄ готові вишивані речі. ПРИЙМАЄ заяви на виконання вишивок з фірмового матеріалу (полотно і нитки) за поданими взірцями. З місцевостей, віддалених від Мюнхену побажано колективні заяви: організація, установа, або одна особа повідомляє про скількість жінок в їх таборі, або місті, які бажають приняти працю.

Одержану заяву, представник „Народного Мистецтва“ на місці обговорить умови співпраці, а саме: сторони узгодити ціни і термін виконання, доручить матеріал і підпишуть відповідну умову.

„Народне Мистецтво“ також купує мистецькі народні вишивки всіх інших національностей. — Години прийняття: 10—12 і 15—17.

Шукаємо пані, що володіє англійською та німецькою мовами.

»НАРОДНЕ МИСТЕЦТВО«

С. з. о. в.

Мюнхен

Надзвичайні загальні збори

членів Санітарно-харитативної Служби в Авгсбурзі й околицях для виборів нової управи Станції відбудуться в суботу 14 червня 1947 року о 16 год. в залі театру Сомме-Казернє.

Управа С. Х. С. в Авгсбурзі

ІФФІЗІШ УКУ УДІТЪ

(при листуванні подавати ч.)

794. Задорожний Гаврило шукає свою доньку Олександру Задорожну, нар. 4. 5. 1924 р. Зголосення: Г. Задорожний, Штутгарт, Лістштрассе 44/II.

807. Емілія Більдзюкевич розшукує свою племінницю Юлію, народжену Римашевською, що вийшла заміж за Картановича, і походить з Мінщини (Білорусь), Бобринською пов. Писати на адресу: Emilia Bildzukewicz R. D. Z. Hicksville N. 7. USA.

817. Пошукую Степана Андрунова з Добровлян коло Дрогобича, остання його адреса: Франкфурт над Майном, Флігергорст-Флюгплац, арбайтс-лягер. Повідомлення слати на адресу Адм. „Н. Життя.“

818. Розшукую осіб: Облещук Мих. нар. 7. 6. 1928, Марків Петро нар. 12. 2. 1925 із села Вістра, пов. Бучач. Хто знати би про них прошу подати вістку на адресу: Облещук Лука, Ашафенбург ам Майн, Піонер-Казерне, Бл. 3. Кім. 308.

820. Пошукую старих знайомих: Грицька Сухіна, Манченка, Кривоноса, Фліса Михайла та Романа. Зголосення слати на адресу: Чесно, Кемптен, Постфах 229.

821. Своїх синів: Луца Евгунта нар. 12. 3. 1924, Артура, нар. 13. 11. 1926, Леона, нар. 17. 7. 1928 та Штілера Леонарда, нар. 12. 8. 1910 р. пошукую Азаф Луц, Даненбіттель ч. 41, ібер Гіффлігорн, Ганновер.

822. Островська Мая (нар. 18. 1. 1925) шукає рідних та знайомих. Зголосення: Чукстаген, Постштрассе 62 (бай Шульц).